

ADDITIONAL PROTOCOL

to the Europe Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Slovak Republic, of the other part

THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY, hereinafter referred to as 'the Community',

of the one part, and

THE SLOVAK REPUBLIC, hereinafter referred to as 'Slovakia',

of the other part,

WHEREAS the Europe Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and Slovakia, of the other part (hereinafter referred to as 'the Europe Agreement') was signed in Luxembourg on 4 October 1993;

WHEREAS the objectives of the Europe Agreement referred to in Article 1 thereof include the provision of an appropriate framework for Slovakia's gradual integration into the Community;

WHEREAS the Community and Slovakia have agreed in Titles VI and VII of the Europe Agreement to promote economic and cultural cooperation;

WHEREAS the European Council at its meeting in Copenhagen on 21 and 22 June 1993 welcomed the possibility offered to the associated countries of participating in Community programmes under the Europe Agreements;

WHEREAS the conclusions of the Presidency of the European Council meeting in Copenhagen on 21 and 22 June 1993 provide that future cooperation with the associated countries shall be geared to the objective of membership which has now been established, and that such cooperation shall include the participation of the associated countries in Community programmes, with a view to fostering integration,

HAVE DECIDED to conclude this Protocol and to this end have designated as their plenipotentiaries:

THE EUROPEAN COMMUNITY:

Francisco Javier ELORZA CAVENGT
Ambassador,
Permanent Representative of the Kingdom of Spain,
Chairman of the Permanent Representatives Committee

THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY:

Günther BURGHARDT
Director-General of the Directorate-General for External Political Relations of the Commission of the European Communities

SLOVAKIA:

Jan LISUCH
Ambassador extraordinary and plenipotentiary,
Head of the Mission of the Slovak Republic to the European Union

WHO, having exchanged their full powers, found in good and due form,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Slovakia may participate in Community framework programmes, specific programmes, projects or other actions in the fields of:

- research and technological development,
- information services,
- the environment,
- education, training and youth,

- social policy and health,
- consumer protection,
- small and medium-sized enterprises,
- tourism,
- culture,
- the audiovisual sector,
- civil protection,
- trade facilitation,
- energy,
- transport, and
- the fight against drugs and drug addiction.

The Parties may agree to add other fields of Community activities to those listed above, where it is considered to be of mutual interest or to contribute to the attainment of the objectives of the Europe Agreement.

Article 2

Without prejudice to the existing participation of Slovakia in the activities referred to in Article 1, the Association Council established by the Europe Agreement shall decide the terms and conditions for the participation of Slovakia in the activities referred to in Article 1.

Article 3

The financial contribution of Slovakia to the activities referred to under Article 1 shall be based on the principle that Slovakia shall meet the costs resulting from its participation.

If necessary, the Community may decide, on a case-by-case basis, and pursuant to the rules applicable to the general budget of the European Communities, to pay a supplement to Slovakia's contribution.

The Parties may agree that the relevant provisions of Title VIII of the Europe Agreement on financial cooperation shall apply.

Article 4

This Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the date upon which the parties notify each other of the completion of the procedures necessary for that purpose.

Article 5

This Protocol shall be regarded as additional to the Europe Agreement between the Community and Slovakia. All general, institutional and final provisions shall apply accordingly as from the entry into force of this Protocol.

Article 6

This Protocol shall be drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish, Swedish and Slovak languages, each of these texts being equally authentic.

Hecho en Bruselas, el once de diciembre de mil novecientos noventa y cinco.

Udfærdiget i Bruxelles, den ellefte december nitten hundrede og femoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am elften Dezember neunzehnhundertfünfundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε.

Done at Brussels on the eleventh day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-five.

Fait à Bruxelles, le onze décembre mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Fatto a Bruxelles, addì undici dicembre millenovecentonovantacinque.

Gedaan te Brussel, de elfde december negentienhonderd vijfennegentig.

Feito em Bruxélas, em onze de Dezembro de mil novecentos e noventa e cinco.

Tehty Brysselissä yhdentenätoista päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi.

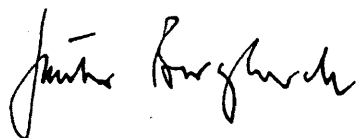
Som skedde i Bryssel den elfte december nittonhundra nittio fem.

Dané v Bruseli jedenásteho decembra tisíc deväťsto deväťdesiatpäť.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica
For Det Europæiske Atomenergifællesskab
Für die Europäische Atomgemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενεργείας
For the European Atomic Energy Community
Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique
Per la Comunità europea dell'energia atomica
Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie
Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica
Euroopan atomienergiayhteisön puolesta
På Europeiska atomenergigemenskapens vägnar



Za Slovenskú republiku

